



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



## KUPNÍ SMLOUVA

## PURCHASE CONTRACT

### Kupující:

Vysoká škola báňská - Technická univerzita Ostrava  
se sídlem: 17. listopadu 2172/15, 708 00 Ostrava - Poruba  
IČ : 619 89 100  
DIČ: CZ61989100  
Zastoupená: prof. RNDr. Václavem Snášelem, CSc. – rektorem  
Bankovní spojení: ČSOB, a.s.  
číslo účtu: [REDACTED]  
kontaktní osoba: [REDACTED]

### Buyer:

VSB - Technical University of Ostrava  
Registered seat: 17. listopadu 2172/15, 708 00 Ostrava - Poruba  
Business identification number: 619 89 100  
Tax identification number: CZ61989100  
Represented by: prof. RNDr. Václav Snášel, CSc.– Rector  
Bank contact: ČSOB, a.s.  
Account number: [REDACTED]  
Contact person: [REDACTED]

a

and

### Prodávající

Obchodní firma /název/: WATREX Praha, s.r.o.  
Sídlo/místo podnikání/: Drnovská 1112/60, Praha 6-Ruzyně, 161 00

### Seller

Company /name/: WATREX Praha, s.r.o.  
Registered seat/business location/: Drnovská 1112/60,  
Praha 6-Ruzyně, 161 00



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



IČ: : 26142376  
DIČ: CZ26142376  
Zastoupená: doc.RNDr.Marek Minárik, Ph.D.  
Bankovní spojení: Moneta Money Bank, a.s.  
Číslo účtu: [REDACTED]  
zapsaná v: ved. Městským soudem v Praze oddíl C, vložka 73965  
kontaktní osoba: [REDACTED]  
ID datové schránky: btabqsm

Tax identification number: CZ26142376  
Represented by: doc.RNDr.Marek Minárik, Ph.D.  
Bank contact: Moneta Money Bank, a.s.  
Account number: [REDACTED]  
Registered in: ved. Městským soudem v Praze oddíl C, vložka 73965  
Contact person: [REDACTED]  
Data box ID: btabqsm

dnešního dne uzavřeli tuto smlouvu v souladu s ustanovením § 2079 a násl.  
zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „**občanský zákoník**“)

(dále jen „**Smlouva**“)

Kupující uzavírá s prodávajícím tuto smlouvu za účelem realizace  
projektu „Predikce poškození konstrukčních materiálů“ (reg. č.  
projektu CZ.02.1.01/0.0/0.0/17\_048/0007373), který je  
spolufinancován z Operačního programu Výzkum, vývoj  
a vzdělávání.

on this day concluded this contract in compliance with the stipulations of  
Section 2079 and the subsequent sections of Act No. 89/2012 Coll., Civil  
Code (hereinafter referred to as the “**Civil Code**”)

(hereinafter referred to as the “**Contract**”)

The Buyer and the Seller are concluding this Contract for the  
purpose of implementing the “Damage Prediction of Structural Materials”  
project (project reg. no. CZ.02.1.01/0.0/0.0/17\_048/0007373), which is co-  
financed from the Research, Development and Education Operation  
Programme.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



Dotace jsou poskytovány prostřednictvím Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy (dále také řídicí orgán OP VVV). Prodávající bere na vědomí, že předmětem této smlouvy jsou aktivity a výstupy, které budou tvořit součást projektu spolufinancovaného Evropskou unií.

Kupující je veřejnou vysokou školou zřízenou na základě zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách. Předmětem činnosti kupujícího je především vědecko – výzkumná, školicí a vzdělávací činnost.

Pro případ, že dojde ke změně kteréhokoli ze shora uvedených údajů, je smluvní strana, u které změna nastala, povinna informovat o této skutečnosti druhou smluvní stranu, a to průkazným způsobem (formou doporučeného dopisu) a bez zbytečného odkladu. V případě, že z důvodu porušení tohoto závazku vznikne druhé smluvní straně škoda, zavazuje se strana, která škodu způsobila, tuto v plné výši nahradit.

Prodávající touto smlouvou garantuje kupujícímu splnění zadání veřejné zakázky a všech z toho vyplývajících podmínek a povinností převzatých prodávajícím v rámci zadávacího řízení veřejné zakázky podle zadávacích podmínek a nabídky prodávajícího.

The grant is provided via the Ministry of Education, Youth and Sports (hereinafter also referred to as the RDE OP control body). The seller acknowledges that the subject of this Contract is represented by activities and outputs that will form a part of a project co-financed by the European Union.

The Buyer is a public university based on Act No 111/1998 Sb., on Higher Education Institutions. The subject of the activities of the Buyer is mostly represented by scientific, research, training and educational activities.

Should any of the above stated information change, the contracting party, which is the subject of such a change, is obliged to inform the other contracting party about this change in a demonstrable manner (by the means of certified mail) and without any unnecessary delay. Should a breach of this obligation cause a damage to the other contracting party, the contracting party that causes the damage undertakes to fully reimburse the other contracting party for the damage.

The Seller hereby guarantees the Buyer that it will implement the subject of the public contract and comply with all of the related conditions and obligations accepted by the Buyer within the frame of the public contract tender pursuant to the contractual conditions and offer of the Seller.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



## Článek I

### Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je dodávka mobilního indentačního zařízení, včetně kompletního příslušenství, návodů na obsluhu a údržbu, včetně dopravy do místa plnění a zaškolení zaměstnanců zadavatele s obsluhou a údržbou, v souladu se specifikací a technickým popisem uvedeným v Příloze č. 1 této smlouvy (dále také „zboží“).
2. Touto smlouvou se prodávající zavazuje dodat za podmínek zde sjednaných kupujícímu zboží – nové, nepoužité, jak je uvedeno v bodě 1 a převést na kupujícího vlastnické právo k tomuto zboží.
3. Podkladem pro uzavření této kupní smlouvy je nabídka prodávajícího do soutěže o veřejnou zakázku, vyhlášené kupujícím jako zadavatelem veřejné zakázky.
4. Proávající se zavazuje ke zboží doložit základní uživatelskou dokumentaci v českém nebo anglickém jazyce.

## Article I

### Subject of the Contract

1. The subject of this Contract is the delivery of a mobile indentation device, including all accessories, operation and maintenance manuals, transport to the implementation location and operation and maintenance training of the customer employees in compliance with the specification and technical description stated in Appendix 1 to this Contract (hereinafter referred to as the “Goods”).
2. The Seller hereby undertakes to deliver the Goods to the Buyer under the conditions specified in this Contract. The Goods will be new, unused and as specified under Point 1. Moreover, the Seller undertakes to transfer the ownership right to these Goods to the Buyer.
3. The basis for concluding this purchase Contract is formed by the offer of the Seller submitted within the frame of the given public contract tender, announced by the Buyer as the tender organizer and customer.
4. The Seller undertakes to provide the basic user documentation in the Czech or English language.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



## Článek II.

### **Předání zboží, vady zboží**

1. Kupující se zavazuje předmět plnění převzít a zaplatit sjednanou cenu podle článku IV. této smlouvy.
2. Vlastnické právo ke zboží přechází na kupujícího okamžikem převzetí zboží.
3. Kupující je oprávněn odmítnout převzetí zboží, pokud zboží nebude dodáno řádně v souladu s touto smlouvou a ve sjednané kvalitě, přičemž v takovém případě kupující důvody odmítnutí převzetí zboží písemně prodávajícímu sdělí, a to nejpozději do pěti pracovních dnů od původního termínu předání zboží.

## Článek III.

### **Doba a místo plnění, předání zboží**

1. Prodávající se zavazuje dodat zboží ve lhůtě do 60 dnů od účinnosti smlouvy.
2. Místem plnění je sídlo kupujícího.
3. Zboží bude dodáno kupujícímu spolu s dodacím listem a fakturou; zboží je prodávající oprávněn fakturovat v souladu s příslušným dodacím listem.
4. Okamžikem převzetí zboží přechází nebezpečí škody na kupujícího.

## Article II.

### **Handover of the Goods and their defects**

1. The Buyer undertakes to accept the subject of the Contract implementation and to pay the agreed price pursuant to Article IV of this Contract.
2. The ownership right to the Goods is transferred to the Buyer as of the moment of accepting the Goods.
3. The Seller has the right to refuse to accept the Goods if they are not duly delivered in compliance with this Contract and in the agreed quality. In that case, the Buyer should notify the Seller about the reasons of the rejection in writing within five working days after the original Goods handover date.

## Article III.

### **Implementation time and location, handover of the Goods**

1. The Seller undertakes to deliver the Goods within 60 days after the Contract comes into effect.
2. The implementation location is the registered seat of the Buyer.
3. The Goods will be delivered to the Buyer together with the corresponding bill of delivery and invoice; the Seller has the right to invoice the Buyer for the Goods in compliance with the corresponding bill of delivery.
4. The risk of all damages is transferred to the Buyer as of the moment the Goods are accepted.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



#### Článek IV.

##### **Kupní cena a platební podmínky**

1. Kupní cena zboží je sjednána ve výši 6 688 000,- Kč bez DPH.
2. Tato sjednaná kupní cena je konečná a zahrnuje veškeré náklady spojené s prodejem a koupí zboží včetně ostatních a přidružených nákladů.
3. Kupní cena bude zaplacená na základě faktury vystavené prodávajícím, jak uvedeno v čl. III, bod 3.
4. Povinné náležitosti faktury:
  - a) číslo a datum vystavení faktury,
  - b) číslo smlouvy (objednávky) a datum jejího uzavření, název veřejné zakázky
  - c) předmět plnění a jeho přesnou specifikaci ve slovním vyjádření (nestačí pouze odkaz na číslo uzavřené smlouvy),
  - d) označení banky a čísla účtu, na který musí být zaplacen,
  - e) lhůtu splatnosti faktury,
  - f) název, sídlo, IČ a DIČ kupujícího a prodávajícího,
  - g) jméno a podpis osoby, která fakturu vystavila, včetně kontaktního telefonu.

#### Article IV.

##### **Purchase price and payment conditions**

1. The purchase price of the Goods amounts to 6 688 000,- CZK, excluding VAT.
2. This agreed purchase price is the final price and it includes all expenses related to the sale and purchase of the Goods, including all other and associated expenses.
3. The purchase price will be paid based on an invoice issued by the Seller as stated in Article III, Point 3.
4. Mandatory parts of the invoice:
  - a) Invoice number and its issue date,
  - b) Contract (order) number and the date of its conclusion, name of the public contract,
  - c) subject of the contract and its exact written specification in (only a reference to the concluded contract number is not sufficient),
  - d) Bank name and account number, onto which the price should be paid,
  - e) Invoice payment due date,
  - f) Names, registered seats, business identification numbers and tax identification numbers of the Buyer and the Seller,
  - g) Name and signature of the person who has issued the invoice, including his/her contact phone number.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



5. Pro splnění podmínek projektu musí faktura ve svém těle dále povinně obsahovat název projektu a jeho registrační číslo takto: projekt „Predikce poškození konstrukčních materiálů“, CZ.02.1.01/0.0/0.0/17\_048/0007373, financováno z Operačního programu Výzkum, vývoj a vzdělávání.
6. Lhůta splatnosti faktury je 30 dnů ode dne doručení faktury kupujícímu.
7. Kupní cena se považuje za uhrazenou okamžikem připsání fakturované kupní ceny na účet prodávajícího. Kupující nebude poskytovat prodávajícímu zálohu na úhradu ceny zboží nebo jeho části.
8. Kupující si vyhrazuje právo před uplynutím lhůty splatnosti faktury vrátit bez zaplacení fakturu, která neobsahuje kteroukoliv z náležitostí stanovených touto smlouvou nebo budou-li tyto údaje uvedeny chybně. Prodávající je povinen fakturu nově vyhotovit. V takovém případě není kupující v prodlení se zaplacením ceny zboží. Okamžikem doručení náležitě doplněné či opravené faktury začne běžet nová lhůta splatnosti faktury v délce 30 kalendářních dnů.
9. Veškeré platby dle této Smlouvy budou Kupujícím placeny na účet Prodávajícího uvedený v záhlaví této smlouvy.

5. In order to comply with the project conditions, the body of the invoice has to also include the project name and its registration number in the following manner: “Prediction damages of construction materials” project, CZ.02.1.01/0.0/0.0/17\_048/0007373, financed from the Research, Development and Education Operation Programme.
6. The invoice payment due date is 30 days after the invoice is delivered to the Buyer.
7. The purchase price is considered paid as of the moment the invoiced purchase price amount is assigned to the account of the Seller. The Buyer will not pay the Seller any deposit for the price of the Goods or its part.
8. The Buyer reserves the right to return the invoice prior to the expiry of the payment due date without paying it if the invoice is missing any of the mandatory information specified by this Contract or if such information is stated incorrectly. The Seller is then obliged to issue a new invoice. In that case, the Buyer should not be in default with its payment for the goods. The new payment period with a payment due date of 30 calendar days starts running as of the moment of the delivery of the properly amended or corrected invoice.
9. The Buyer should pay all payments pursuant to this Contract to the account of the Seller stated in the heading of this Contract.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



#### Článek V.

##### Záruka za jakost, odpovědnost za vady

1. Prodávající poskytuje na dodané zboží záruku za jakost, tj. funkčnost zboží jako celku, po dobu 24 měsíců ode dne dodání zboží. Lhůta pro uplatnění vad běží od okamžiku dodání zboží prodávajícím kupujícímu.
2. Zboží má vady, jestliže nebylo dodáno v souladu s touto smlouvou, tedy pokud nebylo dodáno ve shodě s požadavky kupujícího.
3. Vady zjevné při dodání zboží je kupující povinen sdělit prodávajícímu při převzetí zboží, vady skryté je kupující povinen sdělit prodávajícímu bez zbytečného odkladu. Emailová adresa prodávajícího pro uplatnění vad zboží ze strany kupujícího je: [watrex@watrex.com](mailto:watrex@watrex.com)
4. Prodávající v rámci odpovědnosti za vady odpovídá za takové vady, které má zboží v okamžiku jeho převzetí kupujícím.

#### Article V.

##### Quality warranty, responsibility for defects

1. The Seller provides a warranty regarding the quality of the delivered Goods, i.e. regarding the functionality of the Goods as a whole, for a period of 24 months from the moment of the Goods delivery. The period for claiming any defects of the Goods starts running as of the moment the Goods are delivered by the Seller to the Buyer.
2. The Goods have defects if they are not delivered in compliance with this Contract, i.e. not in compliance with the requirements of the Buyer.
3. The Buyer is obliged to inform the Seller about all defects that are obvious at the moment of the delivery upon the handover of the Goods. Should the defects be hidden, the Buyer should notify the Seller about them without any unnecessary delay. The following is the email address of the Seller for exercising warranty claims related to the defects of the Goods by the Buyer: [watrex@watrex.com](mailto:watrex@watrex.com)
4. Within the frame of its responsibilities for defects, the Seller should be responsible for such defects that the Goods have at the moment of being accepted by the Buyer.





EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



#### Článek VI.

##### **Smluvní pokuty a odstoupení od smlouvy**

1. Nedodá-li prodávající kupujícímu zboží ve lhůtě dle bodu III. 1, zaplatí kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,1 % z kupní ceny za každý započatý den prodlení.
2. Bude-li kupující v prodlení s úhradou faktury, je povinen zaplatit prodávajícímu smluvní pokutu ve výši 0,1 % z kupní ceny za každý započatý den prodlení.
3. Smluvní pokuta je splatná do třiceti kalendářních dní od data, kdy byla povinné straně doručena písemná výzva k jejímu zaplacení oprávněnou stranou, a to na účet oprávněné strany uvedený v písemné výzvě.
4. Odstoupení od smlouvy se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.
5. Vzájemné splatné závazky a pohledávky jsou smluvní strany oprávněny započíst.

#### Article VI.

##### **Contractual penalties and withdrawing from the Contract**

1. Should the Seller not deliver the Goods to the Buyer by the deadline specified under Point III.1, the Seller should pay the Buyer a contractual penalty amounting to 0.1% of the purchase price for every started day of such a delay.
2. Should the Buyer be in default with its invoice payment, the Buyer should be obliged to pay the Seller a contractual penalty amounting to 0.1% of the purchase price for every started day of such a delay.
3. Contractual penalties should be payable within thirty calendar days from the date the mandatory party receives a written request issued by the entitled party to pay the given contractual penalty. The contractual penalty should be paid to the account stated in the corresponding written request.
4. Withdrawals from the Contract should be governed by the corresponding stipulations of the Civil Code.
5. The contracting parties have the right to offset all mutually payable obligations and claims.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



## Článek VII.

### Vyšší moc a Ostatní ujednání

1. a. Smluvní partneri jsou zproštěni odpovědnosti za částečné nebo úplné neplnění smluvních povinností dle této smlouvy v případě, že toto neplnění je v důsledku vyšší moci.  
  
b. Ten smluvní partner, který se odvolá na vyšší moc, je povinen oznámit druhé straně neodkladně, nejpozději do 7 dnů písemně vznik okolnosti vyšší moci.  
  
c. Smluvní partner, kterému je vyšší moc avizována, musí zprávu ihned písemně potvrdit. Stejným způsobem oznamuje druhé straně ukončení okolností vyšší moci. Na požádání toho smluvního partnera, kterému byly avizovány okolnosti vyšší moci, je povinna druhá strana předložit hodnověrný důkaz o této skutečnosti.  
  
d. Opomene-li smluvní partner druhou stranu o vzniku případu vyšší moci vyrozumět, ztrácí právo odvolávat se na případ vyšší moci.

## Article VII.

### Force majeure and Other stipulations

1. a. The contracting partners shall be relieved from their liability for partial or complete failure to fulfil their contractual obligations hereunder should such failure be a result of an event of Force Majeure.  
  
b. The contracting partner referring to an event of Force Majeure shall be obliged to notify in writing the other contracting party without undue delay, not later than 7 days, of an occurrence of an event of Force Majeure.  
  
c. The contracting partner being notified of an event of Force Majeure must immediately confirm the notice in writing. In the same manner it shall notify the other contracting party of the termination of an event of Force Majeure. Upon request of the contracting partner to which the occurrence of an event of Force Majeure has been communicated the other contracting party shall be obliged to submit reliable evidence of such fact.  
  
d. If a contracting partner omits to notify the other contracting party of an event of Force Majeure, such contracting partner shall not have the right to refer to the event of Force Majeure.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



e. Případy vyšší moci prodlužují analogicky lhůty plnění. Pokud okolnosti vyšší moci trvají déle než 2 měsíce, pak ten smluvní partner, proti kterému působí vyšší moc, je oprávněn odstoupit od smlouvy.

f. Nedojde-li mezi smluvními partnery v případě odstoupení od smlouvy z důvodu vyšší moci k dohodě o vzájemném vypořádání v souvislosti s uzavřenou smlouvou, provede konečné rozhodnutí příslušný rozhodčí soud.

g. Pro účely této smlouvy se za případy vyšší moci považují skutečnosti, které nejsou závislé ani nemohou být ovlivněny smluvními stranami, jako jsou: válka; povstání; mobilizace; požár nebo exploze v závodě zhotovitele nebo jeho hlavního dodavatele, kterými jsou z hlavní části zničeny podklady; živelné, dopravní a jiné katastrofy, respektive všechny takové případy, které jsou jako takové uznány rozhodčím soudem nebo příslušnou obchodní komorou.

h. Nedostatek pracovních sil či materiálu a surovin u zhotovitele nebo jeho subdodavatelů se nepovažují za případy vyšší moci, pokud k nim následkem vyšší moci nedošlo.

e. Events of Force Majeure shall analogically extend the Performance terms. If events of Force Majeure take more than 2 months, the contracting partner experiencing the event of Force Majeure shall be entitled to withdraw from the Contract.

f. If an agreement on mutual settlement in connection with the Contract concluded fails to be reached between the contracting partners in case of withdrawal from the Contract due to an event of Force Majeure, the final decision shall be taken by a competent arbitration court.

g. For purpose of this Contract, facts that the contracting parties cannot influence and which are beyond their reasonable control shall be deemed events of Force Majeure. They include: war; insurrection; mobilisation; fire or explosion in the plant of the Contractor or its prime contractor by which underlying materials/documents are destroyed to a significant extent; natural, transport and other disasters or, to be more specific, all such events recognised as such by an arbitration court or a respective chamber of commerce.

h. The lack of labour force or materials and raw materials of the Contractor or its subcontractors shall not be deemed events of Force Majeure, unless they have been incurred as a result of an event of Force Majeure.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



2. Prodávající není bez předchozího písemného souhlasu kupujícího oprávněn postoupit práva a povinnosti z této smlouvy na třetí osobu.
3. Otázky touto smlouvou neupravené se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku.
4. Prodávající bere na vědomí povinnosti kupujícího zveřejnit údaje uvedené v této Smlouvě v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, se zákonem č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv a jinými obecně závaznými normami, a to způsobem, jenž vyplývá z uvedených předpisů či o němž rozhodne kupující.

Smluvní strany se zavazují udržovat v tajnosti a nezpřístupnit třetím osobám diskrétní informace – zachovat mlčenlivost – jak jsou vymezeny níže:

- veškeré informace poskytnuté prodávajícímu ve smyslu ustanovení § 218 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek,

2. The Seller does not have the right to assign its rights and obligations arising from this Contract to any third party without a prior written approval issued by the Buyer.
3. Issues not addressed by this Contract should be governed by the appropriate stipulations of the Civil Code.
4. The Seller acknowledges the obligation of the Buyer to publish the information stated in this Contract in compliance with Act No. 134/2016 Coll., on Public Procurement, Act No. 106/1999 Coll., on Free Access to Information, as amended, Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts, and other generally binding standards, in the manner arising from the stated regulations or based on the decision of the Buyer.

The contracting parties undertake to keep confidential information, as specified below, secret and not to make them available to third parties:

- All information provided to the Seller in the sense of the stipulations of Section 218 of Act No. 134/2016 Coll., on Public Procurement,



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



- informace, na které se vztahuje zákonem uložená povinnost mlčenlivosti (např. osobní údaje, utajované skutečnosti),
  - obchodní tajemství prodávajícího či případně jiný údaj chráněný dle zvláštních právních předpisů s odůvodněním takového zařazení, a to písemně před podpisem této smlouvy. Proávající bere na vědomí, že tento postup nelze uplatnit ve vztahu k výši skutečně uhrazené ceny za plnění této Smlouvy a k seznamu subdodavatelů prodávajícího a dále u informací, jejichž sdělení se vyžaduje ze zákona.
5. Proávající je, v souladu s pravidly pro poskytnutí dotace na nákup zboží kupujícímu, povinen umožnit všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly projektů, z jejichž prostředků je dodávka hrazena, provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky a to po dobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci (zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví, a zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty).
6. Proávající je povinen uchovávat všechny doklady a účetní záznamy související s dodávkou předmětu plnění do roku 2033, pokud český právní řád nestanovuje lhůtu delší. Tyto dokumenty a účetní záznamy budou uchovávány způsobem stanoveným platnými právními předpisy.
- Information to which the confidentiality obligation prescribed by the law applies (for example, personal data or secret facts),
  - Business secrets of the Seller or any other information protected pursuant to special legal regulations, including justification of such a categorization, provided in writing prior to signing this Contract. The Seller acknowledges that this procedure cannot be applied in relation to the amount of the actually paid price for the fulfilment of this Contract, to the list of the subcontractors of the Seller and to the information, sharing of which is required by the law.
5. Pursuant to the rules related to the provision of the grant provided to the Buyer for purchasing the Goods, the Seller is obliged to allow all entities that are entitled to conduct project control activities and that finance the delivery to inspect the documents related to the fulfilment of the contract during the entire time they are supposed to be archived pursuant to the legal regulations of the Czech Republic (Act No. 563/1991 Coll., on Accounting, and Act No. 235/2004 Sb., on Value Added Tax).
6. The Seller is obliged to keep all documents and accounting records related to the delivery of the subject of the Contract until 2033, unless the Czech legal system specifies a longer period. These documents and accounting records should be archived in the manner specified by the corresponding valid legal regulations.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



### Článek VIII.

#### **Závěrečná ustanovení**

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami. Účinností nabývá smlouva registrací v registru smluv dle následujícího ustanovení smlouvy.
2. Registraci této smlouvy dle ustanovení § 5 zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv provede na základě dohody smluvních stran kupující, a to tak, aby potvrzení o provedení registrace smlouvy bylo zasláno oběma smluvním stranám.
3. Případné spory obou smluvních stran budou řešeny přednostně dohodou. Nedojde-li k dohodě, budou spory řešeny místně příslušným soudem kupujícího.

### Article VIII.

#### **Final stipulations**

1. This Contract becomes valid as of the day of its signing by both contracting parties. The Contract becomes effective as of the moment of its registration in the Register of Contracts in accordance with the subsequent stipulations of the Contract.
2. Based on the agreement of the contracting parties, the actual registration of this Contract pursuant to the stipulations of Section 5 of Act No. 340/2015 Coll., on the Register of Contracts, should be conducted by the Buyer in a way that a confirmation on the Contract registration is sent to both contracting parties.
3. All disputes between the contracting parties should be preferably solved by negotiations. Should no agreement be reached, the disputes in question should be submitted to the locally appropriate court of the Buyer.



EVROPSKÁ UNIE  
Evropské strukturální a investiční fondy  
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



4. Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky v souladu s ust. § 87 odst. 1 zák. č. 91/2012 Sb. zák. České republiky o mezinárodním právu soukromém.
5. Tato smlouva je vyhotovena ve dvoujazyčné verzi (česky a anglicky).
6. Nedílnou součástí této smlouvy je příloha č. 1 Technická specifikace.

4. This Contract is governed by the legal regulations of the Czech Republic in compliance with the stipulations of Section 87, Paragraph 1 of Act No. 91/2012 Coll. of the Czech Republic on the Private International Law.
5. This Contract has been executed in a two-language version (Czech and English).
6. Appendix 1, Technical specification, forms an integral part of this Contract.

V Ostravě, dne: \_\_\_\_\_

In Prague date: 14. 6. 2019,

Za kupujícího:

Za prodávajícího:

On behalf of the Seller:

On behalf of the Buyer:



## Příloha / Appendix 1, Technical specification

### Závazné technické parametry předmětu plnění

*Mandatory technical parameters of the subject of fulfillment*

Technická specifikace - **Mobilní indentační zařízení**

*Technical specifications - **Mobile indentation system***

### Charakteristika- Characteristics

Mobilní indentační systém, který umožňuje nedestruktivní hodnocení mechanických vlastností materiálů tím, že změří zbytkové napětí.

*The mobile indentation system enabling the non-destructive evaluation of the mechanical properties of materials by measuring of residual stress.*

### Parametry / Parameters

Max. zatížení / *Max. load:* min. 100 kgf

Rozlišení (zatížení / hloubka) / *Resolution (load / depth):* min. 5,5 gf / 0,1 µm  
Tloušťkoměr (měření tloušťky) / *Thickness gauge (thickness measurement)*

Sférický indentor / *Ground spherical Indenter*

Kuželový, jehlanový Indentor / *Sharp indenter*

Standardní vzorek pevnosti / *Standard strength sample*

Možnost napájení akumulátorem / *possibility of battery power (but also power from plug (adapter))*

– min. 5 měření na jedno nabití / *min. 5 measurements per battery charge*

Maximální hmotnost samotného přístroje / *Maximum weight of the device:* 6 kg

Maximální rozměry samotného přístroje / *Maximum dimensions of the device*

- nejdelší strana / *the longest side:* 40 cm

- ostatní strany / *the other sides:* max. 15 cm (délka, případně průměr / *length or diameter*)





## **Příslušenství / Accessories**

Počítač pro analýzu dat / *Computer for data analysis*

Softwarové balíčky / *Software Packages:*

- Měření tahových vlastností / *Tensile properties measurement:* min. 100 kgf
  - Měření zbytkového napětí / *Residual Stress measurement*
  - Měření tvrdosti / *Hardness measurement:* min. 100 kgf
  - Funkce superpozice surových dat a finálních křivek / *Superposition function of raw data and final curves*
  - Generování reportu (protokolu) výsledky analýz / *Report generation function of analysis result*
- Porovnávací funkce křivky zatížení-hloubka a její analýzy / *Comparison function of load-depth curve & analysis*

Dodavatel prohlašuje, že nabízené zařízení splňuje všechny výše uvedené parametry dle této technické specifikace předmětu zakázky.

*The supplier declares that the offered equipment meets all the above parameters according to this technical specification of the subject of the contract.*

V Praze dne: 14. 6. 2019

jednatel